


RC4607

(DE)	Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise	Bohrmaschine
(GB)	Instruction Manual/Safety Instruction	Drill
(FR)	Notice d'utilisation/Indications de sécurité	Percuseuse
(IT)	Manuale d'Istruzioni/Indicazioni per la sicurezza	Trapani
(ES)	Instrucciones de manejo/Instrucciones de seguridad	Neumálico de Percusión
(PT)	Manual de instruções/Indicações de segurança	Berbequim Pneumático
(NL)	Gebruiksaanwijzing/Veiligheidsinstructies	Boormachines
(DK)	Brugsanvisning/Sikkerhedsinstruktioner	Borermaskiner
(SE)	Brugsanvisning/Säkerhetsinstruktioner	Luftborrmaskin
(NO)	Brugsanvisning/Sikkerhetsforskrifter	Boremaskiner
(FI)	Käyttö - ja huolto / Turvallisuusmääritelmä	ohje Poraakoneet
(CZ)	Návod k obsluze/Bezpečnostní pokyny	Vibráky
(PL)	Instrukcja obsługi/Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Wiertarki
(HU)	Használati útmutás/Biztonságú előírások	Fűrészfejek
(TR)	Kullanma Talimatı/Güvenlik Bilgileri	Mataklar
(RU)	Инструкция / Меры предосторожности	Инструмент для сверления и разрывания материалов
(GR)	Οδηγίες χρήστος, Οδηγίες ασφαλείας	Τρυπανιών ασφός
(RO)	Manual de utilizare / Instrucțiuni de siguranță	bormașini
		Roumanian
(DE)	Siehr geehrter Kunde! Vor Inbetriebnahme ist es wichtig, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Danke!	
(GB)	Dear Customer! Before using this machine it is necessary to study the operation manual carefully. Thank you.	
(FR)	Cher Client! Avant toute utilisation, il est très important de lire soigneusement la notice d'emploi. Merci !	
(IT)	Gentile cliente, ringraziamo per aver scelto i nostri prodotti; la preghiamo prima di utilizzare l'utensile, di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso	
(ES)	Estimado Cliente. Antes de usar esta máquina es necesario que se estudie detalladamente el manual de funcionamiento. Gracias.	
(PT)	Estimado Cliente. Antes de usar esta máquina é necessário que se estude atentamente o Manual de Funcionamento. Obrigado.	
(NL)	Gedachte klant, het is belangrijk de handleiding zorgvuldig te lezen, voor u het gereedschap gaat gebruiken	
(DK)	Kære kunde! For kritiskasætelsen er det vigtigt, at du丝vejledningen læses grundigt. Takk!	
(SE)	Beste kund! För att få maksimalt taget i huk, vänlig att studera instruktioner och användning noggrant.	
(NO)	Kjære kunde! For å få gang i denne maskinen må du lese instrukjonene grundig. Takk!	
(FI)	Lue ohje huoltosest ensnen laitteesta käyttötöntä!	
(CZ)	Vážený čáslavský! Před uvedením do provozu je důležité pečlivě přečíst návod k obsluze. Děkujeme!	
(PL)	Szanowni Klienci! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Dziękujemy!	
(HU)	Máján általai Vevőnk! Az üvezetés előző használható vétele előtt olvassa végig figyelemesen az üzemetetési útmutatót. Köszönjük!	
(TR)	Sayın misafiri! Kullanımaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu okumanız çok önemlidir. Teşekkür ederiz!	
(RU)	Уважаемый Клиент! Убедитесь в том, что вы внимательно прочитали инструкцию по эксплуатации. Спасибо!	
(GR)	Αγαπητοί Συστητοί! Πριν θυστε στη λειτουργία το εργαλείο διαβάστε τις σημαντικές πληροφορίες. Ευχαριστούμε!	
(RO)	Simteți clientii înainte de a utiliza această mașină, este necesar să consultați atenționat acest manual de utilizare. Mulțumim!	

Application-Function-Maintenance
Technical Specifications

3
3

Deutsch
English

4
4

5
5

6
6

Portuguese
Nederlands

7
7

Dansk
Cesky

8
9

Norsk
Finnish

10
10

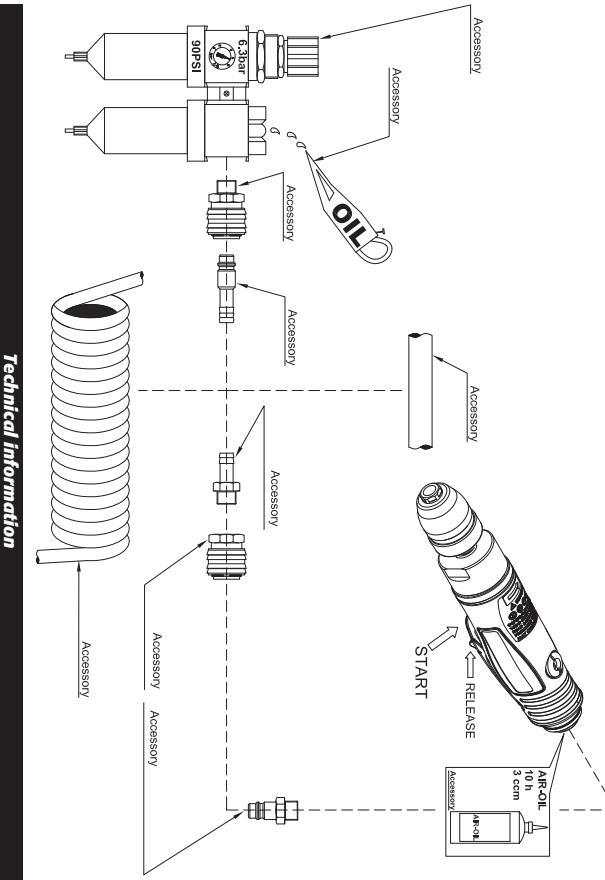
Polski
Turkish

11
11

Russian
Greek

12
12



RC4607**Technical information**

Modell	Bohrerdurchmesser	Leistung	Drehzahl	Gewicht	Schlauch Ømin	Airflow durchmin. Kühln.	Luftvolumen	Niveau	Geräusch	Vibration
4607	10 mm	500 W	2000 min ⁻¹	1,00 kg	16 mm	2750 l/min	100 l/min	70 dB(A)	100 dB(A)	1,0 m/s ²
4607 SF	10 mm	500 W	2000 min ⁻¹	1,00 kg	16 mm	2750 l/min	100 l/min	70 dB(A)	100 dB(A)	1,0 m/s ²

¹ mit Bohrbit / with Chuck $\frac{1}{8}$ X 24,4G
² max. Betriebsdruck / air pressure 6.3 bar (90 psi)
SF: Schnellspannmutter / Quick Chuck

ONLY TO USE THE MACHINE FOR THE DESCRIBED APPLICATION. Rodcraft DEBARS LIABILITY FOR CONSEQUENCES FOR ALIENATED APPLICATIONS OR CONTRAVENTION AGAINST THE SAFETY RULES.

DEU**Sicherheitshinweise**

- Arbeitshandschuhe, Sicherheitsbrille tragen und Gehörschutz tragen
 - Erlangende Arbeitskleidung tragen
 - Druckluftwerkzeuge gehören nicht an Kinderhande
 - Bei laufendem Gerät nicht an drehende Bohrnsätze greifen
 - Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden
 - Gerät nicht auf andere Personen richten
 - Werkzeugensätze nur bei abgekuppieltem Luftschauch auswechseln
 - Auf Betriebsdruck achten, max. 6.3 bar
 - Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen
 - Maschine nur im drucklosen Zustand abklemmen, umverschlagende Druckschläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben
 - Auf Reaktionsmoment nach dem Ingangsetzen achten, in enigen Seiten kann dies zu Handverletzungen führen
 - Nur Bohren wenn das Werkstück fest aufliegt und nicht verrutschen kann
 - Gegnerdrücknahme beim Durchbohren beachten
 - Bohren immer korrekt einspannen, um ein Lösen zu verhindern
 - Vor dem Bohren darauf achten, daß der Bohrer nicht abrutschen kann
 - Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromdellen kommen
 - Maschine nur für den beschriebenen Anwendungsfall verwenden
 - Jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus!!!
- FÜR VERLETZUNGEN UND SCHÄDEN DIE AUS UNSACHGEMÄGER UND AUS ZWECKENTFREMDETER ANWENDUNG BZW. AUS ZUWIDDERHANDLUNG GEGEN DIE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG ODER GEWAHRLEISTUNG.

GBR**Störungen**

Bevor Sie beim RODCRAFT-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:

- Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftleitung (Luverbrauch l/min. und Schlauchquerschnitt entsprechen den technischen Daten des Gerätes)
- Überprüfung auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen.
- Überprüfung des Luftmotor*

Safety rules

- Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries
- Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 6.3 bar
- Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere
- For sufficient tool performance make sure that the correct hose - size and fittings are used when connecting the tool
- Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use
- Never carry the tool by the hose
- Do not touch moving parts
- Keep tool away from your body while working
- Always wear ear - protection
- check air hose connections
- only disconnect the machine without pressure of the air to avoid infections by uncontrollable movement of the air hose
- Before using the drill, please secure the material on which you are going to work on in order to avoid any uncontrollable reaction movement.
- Be aware that the reaction force reduces itself very shortly before you have drilled through the complete material.
- It is important that the drill bit is safely fixed in the chuck, and before every usage controlled by the operator.
- The operator is responsible for checking if the drill is not going to slip on the surface he is working on.
- The drill, as a pneumatic tool, has to be kept away from electrical sources and any contact with these sources should be avoided.

Trouble shooting

You can minimise tool - down time, by trying your own trouble shooting before sending a not full functioning tool to our Customer Service Headquarters or a distributor for expert attention:

- Check all compressor components and air delivery lines for leaks.
- Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines
- Check whether the impact mechanism or the air motor is overloaded
- Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.

Conseils de sécurité

FRA

- Porter des gants et des lunettes de protection.
 - Porter un casque anti-bruit.
 - Débrancher l'appareil avant de changer d'accessoires ou lorsqu'il ne sert pas.
 - Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion.
 - Ne pas toucher le rocher lors que l'outil fonctionne.
 - Ne pas laisser entre les mains d'un enfant.
 - Ne pas faire tourner à vide avec un accessoire.
 - Vérifiez le branchement du flexible.
 - Arrêtez toujours l'alimentation en air avant de débrancher l'outil afin d'éviter tout mouvement incontrôlé du flexible.
 - Avant d'utiliser la perceuse, il est important de bien maintenir fixe le matériel sur lequel vous allez travailler afin d'éviter tout mouvement de réaction incontrôlé.
 - Prenez garde que la force de réaction se réduit juste avant le percage complet du matériel.
 - Il est important de fixer fermement le foret dans le mandrin et de vérifier la fixation avant chaque utilisation.
 - L'opérateur est responsable de définir la position de la perceuse sur le matériau à percer afin d'éviter tout glissement lors de l'utilisation.
 - La perceuse, en tant qu'outilage pneumatique, doit être tenu à l'écart de toutes sources électriques, et tout contact avec ces sources doit être strictement évité.
- UTILISER L'OUTIL SEULEMENT POUR SA FONCTION D'ORIGINE. TOUTE AUTRE UTILISATION EST FORTEMENT DÉCONSEILLÉE. POUR LES BLESSURES OU LES DOMMAGES DUS A UNE MAUVAISE UTILISATION, OU EN CAS DE NON RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ, NOUS NOUS DÉGAGEONS DE TOUTE RESPONSABILITÉ.**

Problèmes de fonctionnement

Avant de faire appel au SAV RODCRAFT, observez les indications suivantes :

- Examinez l'installation du compresseur d'air et les tuyaux (la consommation en l/min et la conformité des tuyaux qui ont été conseillés pour l'outil).
- Vérifiez qu'il n'y a pas de poussées, de morceaux de rouille ou de condensation dans le circuit d'air.
- Huilez le mécanisme et le moteur à air.

ITA

Informazioni per la sicurezza

- Indossare guanti da lavoro e occhiali di protezione
 - Indossare auricolari di protezione
 - Non impiegare gli utensili in ambienti con atmosfera esplosiva
 - Per le migliori prestazioni dell'utensile accertarsi di utilizzare tubo e raccordi delle dimensioni richieste
 - Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo
 - Fare attenzione alla pressione dell'aria, max 6,3 bar
 - Non toccare parti in movimento
 - Controllare i collegamenti del tubo
 - Staccare l'utensile già acceso, scollegate l'aria.
 - Prima di sostituire gli accessori, scollegate l'aria.
 - Prima di usare il tubo non in pressione, per evitare movimenti incontrollati dello stesso.
 - Fare attenzione alla pressione dell'aria, max 6,3 bar
 - Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo
 - Fare attenzione alla pressione dell'aria, max 6,3 bar
 - Non toccare parti in movimento
 - Controllare i collegamenti del tubo
 - Prima di sostituire gli accessori, scollegate l'aria.
 - Prima di usare il trapano, fissare il materiale da lavorare, al fine di evitare movimenti incontrollati.
 - Evitare la consapevolezza che la forza di reazione si riduce drasticamente non appena forato completamente il materiale.
 - È importante che la junta del trapano sia inserita saldamente nel mandrino e controllata dall'operatore prima di ogni utilizzo.
 - L'operatore ha la responsabilità di controllare che il trapano non scivoli sulla superficie di lavoro.
 - Il trapano, in quanto utensile pneumatico, deve essere tenuto lontano da sorgenti elettriche evitando qualsiasi contatto con esse.
- UTILIZZARE L'UTENSILE SOLO PER LA SUA APPLICAZIONE ORIGINALE. LA Rodcraft DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ, PER DANNI CAUSATI DA MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA O PER ERRATO USO DEGLI UTENSILI.**

Ricerca guasti

In caso di cattivo funzionamento effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi alla rete di assistenza RODCRAFT:

- controllare i compressore e la tubazione di alimentazione (il consumo di aria in l/min. e il Ø del tubo di alimentazione devono corrispondere a quanto indicato nei dati tecnici della macchina per eventuali perdite).
- controllare che l'unità compressa non stia contenendo polvere, fognine e condensa.
- controllare che non ci sia eccessiva lubrificazione del cincinato.

Normas de seguridad

ESP

Con el objetivo de evitar daños, llevar siempre protección en los ojos y un equipo/ropa protectora.

- Prestar atención para que la presión de trabajo nunca exceda de 6,3 barrios.
- No utilizar herramientas neumáticas en atmósferas explosivas.
- Para un rendimiento correcto de la herramienta asegúrese de que se emplean un tamano de manguera y unos accesorio adecuados.
- Desconectar la herramienta del suministro de aire antes de cambiar los accesorios o cuando no esté en uso.
- Nunca llevar la herramienta por la manguera.
- No tocar piezas en movimiento.
- Mantener la herramienta lejos de su cuerpo mientras se está trabajando.
- Antes de utilizar el taladro, asegure el material sobre el que va a trabajar para evitar movimientos de reacción inesperados.
- Recuerde que las fuerzas de reacción se reducen rápidamente al terminar el orificio a través del material.
- Es importante que la broca permanezca fija firmemente al mandrín, y que antes de cada uso, sea comprobada por el operador.
- El operador es el responsable de comprobar si el taladro resbaladizo sobre la superficie en la que está trabajando.
- El taladro, como herramienta neumática, debe mantenerse alejada de fuentes eléctricas, evitándose el contacto con estas fuentes en todo momento.
- Llevar siempre protección en los oídos.

USAR UNICAMENTE LA HERRAMIENTA PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS. QUEDA EXENTO DE CUALQUIER CONSECUENCIA PRODUCIDA POR EL USO INCORRECTO O EN CONTRA DE LAS NORMAS DE SEGURIDAD ANTERIORMENTE DESCRIKTAS.

Problemas

Podrá reducir al mínimo el tiempo de inactividad de las herramientas mediante la localización y reparación de las averías. Ud. mismo, antes de enviar una herramienta que no funcione correctamente a nuestro Centro de Servicio al Cliente o a un distribuidor para una atención experta.

- Comprobar que todos los componentes del compresor y las líneas de suministro de aire no presentan fugas.
- Comprobar que la línea de suministro de aire no presenta suciedad, agua o humedad.
- Comprobar que el mecanismo de impacto o el motor de aire comprimido no estén sobrecargados.
- Comprobar el compresor y la presión tal y como se requiera por la herramienta.

PRT

Normas de Segurança

Com o objectivo de evitar danos, usar sempre protecção para os olhos e equipamento / roupa protectora.

- Prestar atenção para que a pressão de trabalho não exceda os 6,3 bar.
 - Não utilizar ferramentas pneumáticas em ambientes explosivos.
 - Para um rendimento correcto da ferramenta assegure-se que aplica um tamanho de mangueira e acessórios adequados.
 - Desligar a máquina só a antes de trocar ferramentas e acessórios.
 - Nunca transportar a máquina pela mangueira.
 - Não trocar nas peças em movimento.
 - Manteir a máquina longe do seu corpo quando está a trabalhar.
 - Sempre protecção para os ouvidos.
 - Antes de usar o berbequim, fixe o material sobre o qual vai trabalhar, para evitar qualquer movimento de reacção descontrolado.
 - Está a ciente de que a força de reacção diminui intensamente pouco antes de perfurar completamente o material.
 - É importante que broca esteja bem fixa ao mandrín e que, antes de cada utilização, seja verificada pelo operador.
 - O operador é responsável por se certificar de que o berbequim não escorregue sobre a superfície onde vai trabalhar.
 - O berbequim, como ferramenta pneumática, deve ser mantido afastado de fontes de energia eléctrica e deve ser evitado qualquer contacto com essas fontes.
- SOMENTE USE A MÁQUINA PARA AS APLICAÇÕES DESCRIKTAS. Rodcraft DECLINA LAS CONSEQUENCIAS DE APLICAÇÕES QUE NÃO ESTEJAM DE ACORDO COM AS NORMAS DE SEGURANÇA.**

Localização e Reparação de Avarias

Poderá reduzir o tempo de inactividade da sua máquina se localizar e reparar a avaria por si mesmo, antes de a enviar ao nosso centro de serviços a cliente ou ao distribuidor.

- Comprovar que todos os componentes do compressor e as linhas de abastecimento de ar não apresentam fugas.
- Comprovar que a junta do trapano não está solta.
- Comprovar que o mecanismo de impacto e o motor do compressor não estão demasiado oleados.
- Comprovar que o compressor e a pressão estão como é exigido pela ferramenta.

NLD

Vergelijkingsschriften

- Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen.
 - Toeslet niet in exposé-gevoelige ruimten aanbrengen.
 - Machine niet op andere personen richten.
 - Machine niet vlijtig draaien en germonterde slagdop.
 - Draag de beschadigde langeren in leeft ver van wegen.
 - Persuadering mag niet in aantrekking komen met stoombrommen.
 - Op de druk ketter, max. 65 bar.
 - De draaiende Kraetcoppen mag niet aanraken als het apparaat werkt.
 - Pas op voor onverwachte elektro's van de machine.
 - Controleer de luchtingverbinding.
 - Koppel de machineleidende kabels om te voorkomen dat de druk ervan af is, om ongelukken te voorkomen bij oncontroleerbare bewegingen van de luchtslang.
 - Houd er rekening mee dat de druk een aantal seconden blijft naarmate de druk niet meer is opgeteld om een onverwachte en ongecontroleerde beweging ervan te vermijden.
 - Sagtoppen zullen tegen toeraanvallen tijdens gebruik.
 - Voorziet u door gebruik van een speciale zetapplicatie dat de boor niet buigt en de boor gebogen worden van elektriciteitsbommen, elk contact met degelijke bronnen moet worden vermieden.
 - De boor is een pneumatisch werkstuk en moet dus uit de boor gehouden worden van elektriciteitsbommen.
 - Voorziet u door gebruik van een speciale zetapplicatie dat de boor niet buigt en de boor gebogen worden van elektriciteitsbommen, elk contact met degelijke bronnen moet worden vermieden.
 - Houd er rekening mee dat de druk een aantal seconden blijft naarmate de druk niet meer is opgeteld om een onverwachte en ongecontroleerde beweging ervan te vermijden.
 - De boor moet zelf in regelbaar zijn om de boor af te kunnen drukken over het oppervlak waarop hij zal gaan staan.
 - De boor is een pneumatisch werkstuk en moet dus uit de boor gehouden worden van elektriciteitsbommen.
 - Bar siding verkijgt slangen.
 - Bor alltid horsetekordet.
 - Innan du använder borren, sätt fast det material du tankar arbela med för att undvika eventuella okontrollerade reaktionsförföljer.
 - Tänk på att reaktionskatten minskar drastiskt stark innan du har börnat igenom hela materialet.
 - Det är viktigt att borritet sitter säkert i chocken, och att operatören kontrollerar detta före varje borningsutställning.
 - Borren är ett pneumatiskt verktyg som måste hållas borta från elektriska källor och all kontakt med sådana källor måste undvikas.
- MACHINE UITSLUITEND VOOR DE GENOEMDE DOELLEN GEbruiken, ANDERE TOEPASSINGEN RADEN WIJ U UITDRUKKELIJK AVOOR VERVONDIGEN ENJO SCHADE TOEGEBRACHT DOOR HET NIET NALEVEN VAN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN WORDT IEDERE AANSPRAKELUJKHEID OF WAARBORG AF GEWEZEN.**

DMK

Storingen

- Voordat u een RODCRAFT klantenservice gaat raadplegen, dient u bij storingen op de volgende punten te letten.
- controle van de compressie-prestaties en de lufttovoer (luchtgebruik l/min., en slangdoornede moeten voldoen aan de technische gegevens van het apparaat)
 - perslucht controleren op stof, vuildeelen en condens.
 - te veel gesmeerde machine.

NLD

Sikkerhedsinstruksjoner

- Beny a højsandsker og sikkerhedsbillir
- Beny hørsværn
- Trykluftværktøj opbevares utilgængeligt for børn
- Beny kun slagsige og maskine skueindskærer
- Pass på kontrende skueindskærer så de ikke kommer ud af kontrollen
- Apparatet må ikke benyttes til eksplorationsføring um
- Apparatet må ikke kore bøngeg til påså mufte
- Vær opmærksom på, at reaktionsskæren kan komme ud af kontrollen
- Trykluftværktøjet skal ikke komme i kontakt med stromkilder
- Pass på, at driftsbytter ikke kommer op over 6,3 bar
- Tek om at gøre bortdøse ikke kontrollere, så den skal maskinen frakobles først
- Stikket skal ikke være fældet, da dette kan have alvorlige konsekvenser til følge
- Pass på teknikken med det efter igangsatte. Da denne stikket kan dette medføre, at hånden kommer til skade.
- Inden der bores, skal der kontrolleres, at den skal bores på spændes, når der er nogen ulokalisering ved væggen.
- Vær opmærksom på, at reaktionsskæren må ikke komme ud af kontrollen, da det kan skabe en brandfare.
- Der er vigtigt, at boret er snævt forsøgt i starten, og at boret ikke bliver overdrivet, da brandfarenes risiko øges.
- Borhæmmen skal holdes væk fra andre elektriske kilder, og der skal suges for, at man ikke kommer til at bore i skjule el-installationer.
- Apparatet må kun benyttes til det beskrevne formål, al anden anvendelse er utydeligt ikke tilladt!!
- V lågger også garanti forstyrrelser og skader, der måtte opstå som følge af usagkyndig og ukonkret anvendelse eller misligholdelse af sikkerhedsbestemmelserne.

DKM

Forstyrrelser

- Inden De henvender Dem til RODCRAFT-kundeservice, bedes De være opmærksom på følgende punkter i forbindelse med evt. driftsforstyrrelser:
- Kontrol af kompressoranlægget og lufttilførselingen (luftforbrug l/min. og slangevevsnit) svarende til de tekniske data
 - Driftsforstyrrelser fra stov og rust samt kondensat.
 - Luftmotor / Skædehoved (for meget olie)

SWE

Säkerhetsförskrifter

- Minimera verktygets driftstopptider genom att utföra en egen felsökning innan verktyget skickas till vår Kundservice eller annan serviceverkstad.
- Kontrollera att kompressor och luftförvaringslås inte läckar.
 - Kontrollera att smuts och fukt ej finns i luftledningarna.
 - Kontrollera att motorn ej är överströmd.
 - Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget
- NOR**
- Säkerhetsinstruksjoner**
- Bruk arbeidshandsker og sikkerhetsbillir

Bruk hørsværn

Trukkluftverktøy tilhører ikke barnetredende

Bruk kun felle, sågsäge og skueindskærer

Kontrollera att kompressoren och luftförvaringslås inte läckar.

Kontrollera att lufttrycket är korrekt

Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget

Kontrollera att kompressor och luftförvaringslås inte läckar.

Kontrollera att lufttrycket är korrekt

Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget
- För du tar kontakt med RODCRAFT-kundeservice, leser du följande punkt ved feil:
- Kontroll av kompressoranläggning och luftförläggning (luftförbruk l/min. och slangtvernsnitt) tillsvarande de tekniska dataene til apparate!
 - Kontroll av driftsflusstof for stov, rustanteider og kondensat.
 - Overføring av luftmotor / skrællerude
 - Luftmotor / Skædehoved (for meget olie)
- FEIL**
- Inden De henvender Dem til RODCRAFT-kundeservice, bedes De være opmærksom på følgende punkter i forbindelse med evt. driftsforstyrrelser:
- Kontrol af kompressoranlægget og lufttilførseling (luftforbrug l/min. og slangevevsnit) tilsvarende de tekniske dataene til apparate!
 - Driftsforstyrrelser fra stov og rust samt kondensat.
 - Luftmotor / Skædehoved (for meget olie)

Tunvallisulismääräykshiä

FIN

- Käytä alina suojilaseja, kuitosuojaamia, suojaavaa varusteista, jne.
- Pitä huoli ette käytä painevoimaa koskaan välillä arvoa 6,3 bar.
- Jotta laiteet teho olisi optimaalinen, varmistaudu että käytät oikeata leiku.
- Käytä aina itti paineimaverkkoja alina kun et käytä laitetta, tai vähintään sen varustelta, tai huoliat sitä.
- Kun lyösemenet, pitää tietta itti kentässä.
- Aita koskemaniin ihon ja laitetta siem ihalteeksiusta.
- Aita käytää paineimaverkkoja räjähtyvässä tilassa.
- Älä kosketa laitteet pyörivästä osista.
- Tarkista kuullamäät -tunnit korene vanhaan paineistoissa illassa. Ympäri sinkoleeraa paineimmaitekatut voivat aiheuttaa vakavia loukaantumisia.
- Käytä suojavakkuutta.
- Kiinnitä materiaali, jonka hanassa työskentelet, ennen poramisen aloittamista välttätkääsi halittelemattomia liikkeliä.
- Ota huomioon, että reaktiivinen pientereen huuhan näkyvistä juuri ennen kiven olettaan kuumiutusen ennen jokaista käytöntä.
- On poram käytätiän vastuulla arsisista, että pora ei lujista pois työskennelijästä.
- Pora on paineimaverkkoja ja se tulee pitää poissa virrattuine luona. Lisäksi kanneta kosketusta virrattuineiden kanssa tulee välttää.
- Pora on paineimaverkkoja ja se tulee pitää poissa virrattuine luona. Lisäksi kanneta kosketusta virrattuineiden kanssa tulee välttää.

Wskazówki bezpieczeństwa

POL

- nosić rękawice robocze i okulary ochronne
- słosować ostrzeje sicutu
- narzędzia pneumatyczne - chronić przed dziecią
- stosować wyłączne wkłady oponne na dżerzenia
- nie dokonywać obracającej się wkładek
- nie używać w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem
- wkładki wymieniać tylko po skierowaniu węża pneumatycznego po zamontowaniu wkładki nie powinno być użycie rdzami przed kontrolowaniem
- kontrolować stale brzegi - maks. 6,3 bar
- obliczajkowiąc wykrycie po całkowitym odłączeniu z maszynie - niekontrolowany ruch wężu pneumatycznych może być powodem poważnych obrażeń ciała
- nie włączać razem zabezpieczyć wkładek przed samoczynnym zwolnieniem
- Przed użyciem wiertarki należy zamocować wiercący materiał w miejscach ciasnych może to spowodować obrzęcenia dloni
- Należy pamiętać, że przed całkowitym zwarczeniem materiału, dla reakcji gwatoźwnej powinno zostać sprawdzone przez operatora.
- Ważne jest aby wierko było bezpieczne przed każdym zwarczeniem w uchwycie a przed każdą gwatoźwą powinno zostać sprawdzone przez operatora.
- Operator jest odpowiedzialny za sprawdzenie, czy wierko nie zasłania się z wierzchu powierzchni.
- Wiertanek, jako narzędzie pneumatyczne należy izolować od złącza prądu elektrycznego unikając jakichkolwiek kontaktów z tymi zródłami.
- Operator jest odpowiedzialny za sprawdzenie, czy wierko nie zasłania się z wierzchu powierzchni.
- Operator jest odpowiedzialny za sprawdzenie, czy wierko nie zasłania się z wierzchu powierzchni.
- Operator jest odpowiedzialny za sprawdzenie, czy wierko nie zasłania się z wierzchu powierzchni.

Vianetsintä

CZE

Paineitulmaa, omatolimiseen vianeisintään voit minimoida laitteesi seisokin – mikä aiheuttaa, jos laite toimitetaan valtuuttetuun huoltoon sen valtakuntisuiden vuoksi. Tarkasta mm. ettei:

- kompresoriin ja/tai paineimaverkon missaan on ollut vuoitoja.
- laite on ilman suuri kompresoriin tuottoon ja laitteen sairaan.
- laite on ilmanmoottora, ja ilmanmoottora on ilkaa olyvä.
- paineimaverkossa ja -leikussa ole ilkaa, veta, ruostetta, jne.

Újimalatások a biztonsághoz

HUN

Zanim zwróciś się do Biura Obsługi Klienta RODCRAFT,

- munkakészülő és biztonsági szemüveget viseljen
- halászvédő horgon
- sűrített levegős szerszámok kiszáradék kezébe nem valók
- csak körözésben szerszámokat használjon
- vállszínen elhelyezzük a horgot a forgó csavarbetételre ne fojja meg
- ne hordjuk a horgot a felső részben a használja
- a készülék cobanabevételeknek terében nem járassa
- budapesti óvárosi készülékekkel nem járassa
- szerszámbeleleteknek csak szétkapcsolt foglaló esetén szedélen ki
- sűrített levegős szerszámokon nem érinthetnek a karimorászokat
- a tömbökkel azoknak, akik nem használják
- az üzemben nyomásra a gyűjtőjén, max. 6,3 bar
- a gyűjtőről csak fedezetet szedélni
- a gyűjtőről minden gyakorisága, melyről kizártunk a dö
- mezőszabály helyével, útban a viszántható nyomára kötelezők, ez száktelen a köz-séfűléhez vezethet.
- A törögpr. használata előtt szükséges szárdan a munkadarab, melyről furas körben valamit elforrózni az ellentétes eljőlhetősök miatt.
- Ne felejts, hogy az ellentétes eljőlhetőségekkel együtt a munkadarab általában elérhető.
- Fotós, hogy a törögpr. használata során gorsan következik a lokomotíván, és száll a vezető minden használata során.
- A törögpr. feleks tövökkel ámarrak következik a munkadarab felületen.
- A törögpr. - mint pneumatikus szerszámot - áldo kellett az elektromos áramforrások, és elkerülni mindenfajta áramkázelést ezekkel.

Üzenzavarok

ZAVADY

- Drive, než budete kontaktovať zákaznícky servis firmu RODCRAFT, provedte kontrolu následujúcich položiek:
- Zkontrolujte kompresorové zařízení a přívod vzduchu (spoušť vzduchu / min., a pouze hadice podle technických údajů přístroje)
- Zkontrolujte provozní medium (vzduch), zda neobsahuje prach, částečky zliz kondensátu.
- Provedete revzi pneumatického motoru / ráčnové hlavy

Üzenzavarok

ÜZ

TUR Güvenlik uyarıları

- Çalışma ekipmanları ve güvenliği gözügü kullanın
- Basırıcı havayı çatışan aletler oçuklarını elindir otomatik olarak kullanın
- Sadecə kisursuz şekilde darbele dayanıklı çivileri seçin
- Çizgi çalışken dönen çivileri çatışma veya tıkanımın避免 etmek için kullanmayın
- Çizgi başka kişilere doğru tıkanınmayın
- Tıkan坚实的 saadeler havayı hava hortumunu bağlama veya ayrılmak için kullanmayın
- Basırıcı havaya çarpan aletlerin tam kaynaklarını na temas ezmeyin
- Hava hortumunu sıkı olurken kontrolü yapın
- Makineyi zararlı olabilecek şekilde kullanmayın
- Geçenin en önemli nokta havayı zaman emmeyin
- Davrevi sökümsiz bir teknik havayı选用 etmeli
- Makineyi kullanmadan önce, tıkan kontrolünü dikkat edin ve bölümdeki elektrik, yaralanabilir.
- Makineyi tam olarak matkapla değiştirmenin hemen once gerki suvettin kullanımını büyük oranda düşürüğünün farkında olun.
- Her kullanım oncesinde operator tarafından yapılan teknik kontrolü yapın.
- Makabın çalışma yüzeyde kaynarasını, operator kontrol emelidir.
- Promatik bir ariç olarak matkap elektrik kaynaklarından uzak tutulmalıdır ve bu yaraların tehlike bir nedeni olmamalıdır.
- Cihazı sadık bir şekilde kullanımlar için kullanın, diğer kullanımları kesinlikle yasaktır !!!
- Kurallara uygun olmayan ve amatör dırının dahi uygulamaları ya da güvenlik kurallarına uyulamaması sonucu oluşan yaralanmalar ve hasarlar için sorumluluk ya da garanti istememiyoruz.

Açıklar

Bir arıza durumunda RODCRAFT müşteri hizmetlerine başvurmadan önce, aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Kompresör sistemini ve havası besleyen hatlarının kontrol edilmesi (çizgi teknik bilgilerne göre havayı tüketim (iletimdeki) ve havayı kesin)
- Çalışma havasına toz ve parçacıkları ve temizleme kontrollerini yapın.
- Hava motoru / cursor kafasının aşırı yuvarlanması

RUS

Меры предосторожности

- необходимо надевать рукачики и защитные очки
- необходимо надевать рукачики и защитные очки
- не работать инструментом во взрывоопасных помещениях
- не направлять инструментом на людей и животных
- использовать настоящие удовлетворительные наконечники
- не допускать контакта инструмента с источниками электропитания
- не допускать работы инструментом
- при работе с инструментом не трогать врашающиеся детали
- плотно навинчите насадку ходу на наружную головку. При выполнении чистить в противном случае это может привести к травмам рук.
- проводите работу пасовщиков только при отсоединенном водушком шланге. В противном случае это может привести к травмам рук.
- спрятать за рабочими дверьми защищающие материиа, с которыми собираетесь работать, чтобы избежать его нежелательного соприкосновения.
- Используйте винты, которые поддаются контролю материала и не могут быть легко разбиты
- Крайне важно, чтобы сверло было начертано в параллельной плоскости, с которой оно будет работать.
- Оператор отвечает за то, чтобы крылья не застревали в поверхности, с которой они контактируют.
- Является нематериалным инструментом. Дренажная находиться на борту или расположение или источников электропитания, и любого контакта с данными источниками нужно избегать.
- Использовать инструментом по назначению, либо иное применение исключится!!! при повреждениях и нарушениях мер предосторожности мы не несем ответственности за последствия и не даваем гарантийного обслуживания
- на инструмент.

Некомпетентности

Прежде чем обратиться в сервисную службу RODCRAFT проверьте следующие негативные моменты:

- проверяйте работу компрессора и подачу воздуха (расход воздуха лимит), а также соответствие сечения подводящего шланга техническим характеристикам инструмента
- наличие в воду или ржавчиной или конденсата
- избыток смазки узлового механизма и гневишковины

GRC Οδηγίες ασφαλειας

- Făretele gantia ergasiasă/ai gălăja protetasia/
- Făretele panta wiosprędu/
- Mi dorește de a ergalea se cwrnoul sau căldurea se künduo elektricwv
- Mi stretele to ergaleo se alla atra
- Araceze ia enalatika și gălebi me apusundemeno switcuv aero/
- Prosche sun apomni ekkinis ou ergaleio se stenouw cwrnoul mpresei na provalesei traumatismo sta ceria.
- Mh temete ta konuska ergaleia se earth me phgev/reumatov
- Proseceet fin prech aeroV max 6.3 bar
- Min ergaleia ergaleia aerov den anelton su ceria mikoun partion
- Min ergazate sta eristisfomena malakita ergaleia en wa chishv.
- Mh tonueute to ergaleo sea adha me presimozhnto anialatiko
- Astafane tae enalatika gira na apofagie te galavina tauv
- Pigr nu xriptomoptera tou pigrum apofagie tou pigrum adokto tou ikuo oto oto to sprostrete wote na atopoyvete mi elengyene kivrof ato antiferaso.
- Elgai opomniko po ujiu rottmijtos a elgai toprostrotu kalko sto opomniko kai tou ato kofis khris na elakhetu ato to xerist.
- O koptis evou u meubouc, yu va eylei cu to prouti ou u koptis na ymperiora cu enigra omu onio droszgu.
- To proutvi, uš mneumoniko proutvo, pvertet na mnevi jukos ato plektres spuges kai be ptefteta na atopoyveta η epatoj με αυτος τις πηγες.
- To ergalao vo uš ergaloptoπtovs moyo vo uš proutyadomeno skoto, azoyzlesous scob'adlo siros xristos. Δuv droszgu εtathymηna proutkotoprous και źmjez, poi prokoledhnikav logio arius, λαθnaciuens. Δrigei, ή oto pteftetoi uš aroforas.

Εν βράβῃ

Προσέξτε τα ακόλουθα σημεία σε περιπτώση βλάβης, πριν να προηρέψετε την εξυπηρέτηση καυσού της εταιρίας RODCRAFT:

- Εξασφαλιστε την συντήρηση του σχεδιου από τον καταλόγο των ανταλλακτικών και την διατήρηση του στη σερβις καταστήματα
- Λιδηστε τον κινητήρα αφού κατα την κρατήσιμη στάση

ROU

Instrucțiuni de siguranță

- Purăți întotdeauna ochelari și îmbrăcăminte/echipament de protecție pentru a evita rănile
- Nu lăsați scările pneumatice în atmosferă expozită
- Purăți funcționala corespunzătoare, asigurându-va că se utilizează fururi și fittinguri cu diametre corespunzătoare când se conectază mașina
- Deconectați mașina de la surse de aer când înlocuții accesoriale sau când nu este în funcțiune
- Nu înțepă niște máșini să fie fururi
- Nu atingeți componente în mișcare
- Trebuie să depărtă de corp când lucrați
- Folosiți în mod corect următorul de protecție pentru urechi
- Verificați conexiunile fururilor de aer
- Deconectați máșina numai fără presiune de aer, pentru a evita accidentele cauzate de mișcarea necontrolată a fururilor
- Înainte de a utiliza friza, vă rugăm să fixați materialul pe care îl veți preluări pentru a evita orice mișcare necontrolată de reacție.
- Trebuie să fiți foarte cautele mult cu puțin mânare de a gări întregul material
- Este important ca friza să fie bine fixat în mandrină, iar mânare de fierare trebuie să fie verificată de către operator.
- Operatorul răspunde să verifice dacă friza nu va aluneca pe suprafața pe care o prelucrăzează.
- Friza, ca unealta pneumatică, trebuie pastrată la distanță de sunetele electrice și orice contact cu aceste surse ar trebui evitat.
- Utilizați máșina doar pentru operațiunile menționate. Rodcrafți nu își asumă nici o responsabilitate pentru consecințele utilizărilor incorrekte sau abuzelor de la regulile de siguranță.

Depanare

- Pețeți reduce înțeptul „de refuncționare“ a mașinii incercând să remediateți dvs. problema apărută, înainte de a trimite către Depar-tamentul de Service sau către un distributor, spre experiență, o mașină care nu funcționează la întreaga capacitate.
- Verificați dacă vreo componentă a compresorului sau căile de transmisie a aerului prezintă scurgeri.
- Verificați dacă în instalația de aer există praf, apă sau rugă.
- Verificați dacă mecanismul de impact sau motorul de aer nu are ulei în exces.
- Verificați în ce măsură compresorul și presiunea sunt cele necesare.

EG - Konformitätsklärung - EC Declaration of Conformity - Déclaration de conformité de la CE
 Dichtarzname o conformitate CE - Déclaration de la conformité CE - EG-Deklaration om överensstämmande - EG-konformitetserklaring - EG Overeenkomstigheidserklärung - EG-Deklaration om överensstämmelse - EG-konformitetserklaring - EG - CEE - Deklaracija u skladu s normama EU - EG szabványmegfelelési nyilatkozat - AB-Uygunluk Beyanı - Cevaplılık beyanı - Deklaracija u skladu s normama Komunitet - Declarație de conformitate - RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH, Xantener Str. 14-16, 5479 Wülheim a. d. Ruhr, Germany

RODERFAT alleinverantwortlich daß folgendes Produkt den Anforderungen der Richtlinie des Rates 98/37/EG / Juni 1998 entspricht.

(DE)

(GB) declares under its own responsibility that the following product is in conformity with the requirements of the Council Directive 98/37/EC / June 1998.

(FR)

déclare sous sa seule responsabilité que le produit déclaré ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des Communautés 98/37/

(EEC)

(IT) dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del giugno 1998 98/37/EEC

(ES)

declara bajo su propia responsabilidad que el producto al que se refiere la presente declaración se ajusta a los requisitos del Directivo del consejo de Junio de 1998 98/37/EEC

(PT)

Declaramo, sóz nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1998 98/37/CEE

(NL)

Verklaaren hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap ingepachte richtlijnen 98/37/EG.

(DK)

erkläre som ensansvarig, at følgende produkt opfylder kravene i henhold til ráðsréttivél 98/37/EF / Júní 1998

(SE)

deklarerar under eget ansvar att följande produkt överensstämmer med de krav som ställs enligt med direktiv 98/37/EEC / juli 1998

(NO)

Erklarer med egenansvar at følgende produkt tilslutter Kravene i tilhørende til direktivet 98/37/EF / juli 1998.

(FI)

Vakuuttamme yksilöimällä vastuuimme, että seuraavat tuntiet, joihin tamm vakuutus liittyy ovat seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisia 98/37/EEC: Heinäkuu 1998.

(CZ)

prohlásujeme, že následující výrobek odpovídá požadavkům směrnice časy 98/37/ES z června 1998.

(PL)

oswierdżam, że wybrany niżej produkt jest zgodny z dyrektywą Radu nr 98/37/EG / czerwiec 1998.

(HU)

kizárták a felhasználókat, hogy az általuk termelt megfelel a Törlesz 98/37/EG / 1998 június júlii részlegében foglalt követelményeknek.

(TR)

İzleyici 2. ve 3. seviye odgovornolığı, de je oneminen izdelek, na katerem sa nanasla da deklaracija o sladistu s Smeđicami Svetla 98/37/EEC/juni 1998

(RU)

официально заявляю, что данный товар соответствует требованиям 98/37/EEC / июнь 1998 г.

(GR)

Δηλώνω υπεύθυνα ότι το κατόπιν παρουσιαζόμενο προϊόν είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις προηγούμενου ένταξης του Ιουνίου 1998 του Διεθνούς του

(RO)

Dedără pe proprie răspundere că următorul produs este în conformitate cu cerințele Directivei Consiliului 98/37/CE din Iunie 1998.

RCC607

Maschinebezeichnung:	Borrmachine	Maschinentyp:	Werkzeug zum Bohren in verschiedenen Materialien
Machine Name:	Drill	Machine Type:	Drill Machine for use for different materials
Deformation:	Percuse	Catégorie:	Outil de percage pour différents matériaux
Nom do produto:	Trepán	Categoria:	Outil de percage pour différents matériaux
Nombre del producto:	Neumático de Percusión	Categoría:	Outil de percage pour différents matériaux
Nome da Máquina :	Berbsuun Pneumatico	Tipo de equipo:	Trabajo neumático todo uso
Produktname:	Borrmachines	Tipo de maquina:	Maquina para furar
Maschineneigenschaften:	Borrmaskiner	Machine-type:	Werkzeug voor het boren in verschillende materialen
Maschineneigenschaft:	Luftborrmaskin	Maschinetype:	Værktøj til boring i forskellige materialer
Maschineneigenschaft:	Boremaskiner	Maschinetype:	Borrmaskin för boring i olika material
Türeini:	öhne Punktromel	Türeotypi:	Verktøy for boring i forskjellige materialer
Oranjeni stope:	Yıratıcı	Typ stope:	Proaktive erősítési materiaiale
Nazava uređaja:	Wiertarki	Typ:	Nástroj k vrátení různých materiálů
Gép elnevezése:	Fúrófűrész	Tipus:	Narzędzia do wiercenia w różnych materiałach
Makine ismi:	Maketçisi	Gép típusa:	Szerzési különbségek amelyekben többféle fűrészöz
ПРОДУКТ:	инструмент для сверления различных материалов	Макет ти:	Cégéti maketekre delle dell'elenco aléj
Оружие МИХАИЛ:	1000000 турецк. лир.	ОПИСАНИЕ:	Kötüvenen işlenen farklı malzemelerde
Denumirea mașini:	bormash	Categorie:	Uzatia de găuriri pentru diferite materiale

0194

Angewandte harmonisierte und nationale Normen / harmonized and national standards applied / Normes standard appliquées / Norme implementate / Norme implicate / Norma interna standard / Brakte harmoniserte og nasjonale normer / Proaktive harmonisate nation norm / Toegestaat harmonisate standaard / Zastosowane normy / Yataylaşan standart / Uygulanan standart / Cevaplılık beyanı - Cevaplılık beyanı - Deklaracija u skladu s normama EU - EG szabványmegfelelési nyilatkozat - AB-Uygunluk Beyanı - Cevaplılık beyanı - Deklaracija u skladu s normama Komunitet - Declarație de conformitate - RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH, Xanten Str. 14-16, 5479 Wülheim a. d. Ruhr, Germany

ISO 9001:2000 DIN 28655-7/DIN 45633-20

45479 Wülheim an der Ruhr, Deutschland

01.01.2009

V.Jannasch, Engineering manager

